



**FIȘA DISCIPLINEI**  
**(Curs opțional 8 de limbă și literatură italiană: Istoria limbii italiene / Poezia cavalerescă renascentistă)**  
**Anul universitar 2025-2026**

**1. Date despre program**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai                            |
| 1.2 Facultatea                        | Facultatea de Litere                                  |
| 1.3 Departamentul                     | Limbi și Literaturi Romane                            |
| 1.4 Domeniul de studii                | Limbă și literatură                                   |
| 1.5 Ciclu de studii <sup>1)</sup>     | Nivel licență   |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea  | Limbă și literatură italiană / Licențiat în filologie |
| 1.7. Forma de învățământ              | Cu frecvență  |

**2. Date despre disciplină**

|   |  |   |               |   |                       |                   |                         |                |     |
|---|--|---|---------------|---|-----------------------|-------------------|-------------------------|----------------|-----|
| 2.1 Denumirea disciplinei                           |  | <b>Curs opțional 8 de limbă și literatură italiană:<br/>Istoria limbii italiene / Poezia cavalerescă<br/>renascentistă (Limbă de predare: italiană)</b> |               |   |                       | Codul disciplinei |                         | <b>LLI6126</b> |     |
| 2.2 Titularul activităților de curs                 |  |   |               | BENCE-MUK MIRONA, lect. dr.<br>MONICA FEKETE, conf. dr. |                       |                   |                         |                |     |
| 2.3 Titularul activităților de seminar/curs practic |  |   |               | Lector Italia<br>DAMIAN OTILIA STEFANIA, Lect. dr.      |                       |                   |                         |                |     |
| 2.4 Anul de studiu                                  |  | III   | 2.5 Semestrul | 6   | 2.6 Tipul de evaluare | C/V               | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut       | DS  |
|   |  |   |               |   |                       |                   |                         | Obligativitate | DOp |

**3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)**

|  |    |                    |    |                          |     |
|--|----|--------------------|----|--------------------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână  | 4  | din care: 3.2 curs | 2  | 3.3 curs practic/seminar | 2   |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ   | 48 | din care: 3.5 curs | 24 | 3.6 curs practic/seminar | 24  |
| <b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b> |    |                    |    |                          | Ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)                                       |    |                    |    |                          | 40  |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren         |    |                    |    |                          | 30  |
| Pregătire seminare/cursuri practice/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri       |    |                    |    |                          | 24  |
| Tutoriat (consiliere profesională)   |    |                    |    |                          | 6   |
| Examinări  |    |                    |    |                          | 8   |
| Alte activități.....   |    |                    |    |                          |     |
| <b>3.7 Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>                        |    |                    |    |                          | 108 |
| <b>3.8 Total ore pe semestru</b>   |    |                    |    |                          | 156 |
| <b>3.9 Numărul de credite<sup>4)</sup></b>   |    |                    |    |                          | 6   |

**4. Precondiții (acolo unde este cazul)**

|                   |   |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competențe | • |

**5. Condiții (acolo unde este cazul)**

|  |  |
|--|--|
| 5.1 de desfășurare a cursului                | Sală de curs, xeroxuri, manuale, culegeri de exerciții, teste de control.  |
| 5.2 de desfășurare a seminarelor/ cursurilor | Sală de curs practic, xeroxuri, cărți, manuale, teste de control.<br>Frecventarea cursului practic este obligatorie în proporție de 2/3 din numărul total de |

Data avizării în Decanat:  
Numele și semnătura decanului:



|          |          |
|----------|----------|
| practice | cursuri. |
|----------|----------|

## 6. Competențe specifice acumulate

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Competențe profesionale/ esențiale | C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate.<br>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba italiană<br>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii italiene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.<br>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință<br>C5 Capacitatea de a analiza un text literar folosind conceptele și metodele criticii moderne; abilitatea de a utiliza limbajul și conceptele critice, de a înțelege aplicabilitatea metodelor interdisciplinare pentru critica literară. |
| Competențe transversale            | CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională.<br>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice<br>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.  |

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | Disciplina 1<br>Prezentarea momentelor relevante ale istoriei limbii italiene și pe punerea în evidență a legăturilor intrinseci cu istoria culturii și literaturii italiene.<br>Disciplina 2<br>Prezentarea genului cavaleresc: modele, evoluție, schimbări, trăsături specifice.  |
| 7.2 Obiectivele specifice             | Disciplina 1<br>Fondarea unei noi concepții asupra caracterului istoric al limbii, din perspectiva principalelor etape ale evoluției și devenirii limbii italiene<br>Formarea de aptitudini în vederea unei analize semantice a textului literar din perspectivă lingvistico-evolutivă.<br>Disciplina 2<br><ul style="list-style-type: none"><li>Interpretarea critică a unui text literar de complexitate mare, în limba italiană, pe baza conceptelor și metodelor studiate.</li><li>Formarea unei viziuni de ansamblu asupra perioadei literare studiate</li></ul> |

## 8. Conținuturi

| 8.1 Curs 1  | Metode de predare  | Observații |
|---|--|------------|
| 1. De la latina din perioada clasică la dezbinarea latinei. Primele modificări ale latinei vulgare (secolul III). Appendix Probi. | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 2. Primele documente în neolatină. <i>Indovinello veronese. Le carte campane</i> (960-963).                                       | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 3. Graiul florentin și dialectul toscan în secolul al XIII-lea. Dante și originea "latinei vulgare ilustre".                      | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 4. Caracteristicile limbii secolului al XIV-lea (Petrarca, Boccaccio). „Criza” secolului al XIV-lea. Latina și latina vulgară.    | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 5. Secolul al XVI-lea. Limba sec. al XVI-lea. Acceptarea normei.  | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 6. Secolul al XVII-lea. Notiuni privind norma lingvistică. Vocabularul della Crusca.  | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |

Data avizării în Decanat:  
Numele și semnătura decanului:



|   |  |            |
|---|--|------------|
| 7. De la latina din perioada clasică la dezbinarea latinei. Primele modificări ale latinei vulgare (secolul III). Appendix Probi.   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.     |            |
| <p>Bibliografie obligatorie:</p> <p>*** <i>Storia della lingua italiana</i>, a cura di Luca Serianni e Pietro Trifone, Torino, Einaudi, 1993-1994, 3 vol.</p> <p>Bruno Migliorini, <i>Storia della lingua italiana</i>, Firenze, Sansoni, 1960.</p> <p>Nina Façon, <i>Corso di storia della lingua italiana</i>, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1963.</p> <p>G. Devoto, <i>Profilo di storia linguistica italiana</i>, Firenze, La nuova Italia, 1960.</p> <p>Mirko Tavoni, <i>Storia della lingua italiana. Il Quattrocento</i>, Il Mulino, Bologna, 1992.</p> <p>Paolo Trovato, <i>Storia della lingua italiana. Il primo Cinquecento</i>, Il Mulino, Bologna, 1994.</p> <p>Claudio Marazzini, <i>Storia della lingua italiana. Il secondo Cinquecento e il Seicento</i>, Il Mulino, Bologna, 1993.</p> <p>Tina Matarrese, <i>Storia della lingua italiana. Il Settecento</i>, Il Mulino, Bologna, 1993.</p> <p>Luca Serianni, <i>Storia della lingua italiana. Il primo Ottocento</i>, Il Mulino, Bologna, 1989.</p> <p>Luca Serianni, <i>Storia della lingua italiana. Il secondo Ottocento</i>, Il Mulino, Bologna, 1990.</p> <p>NOTA: I titoli presenti nella bibliografia si possono consultare presso la Facoltà de Litere, Biblioteca delle lingue romanze e la Biblioteca „Marian Papahagi”.</p> |  |            |
| 8.2 Seminar 1   | Metode de predare-învățare   | Observații |
| 1. Transpunerea textelor literare vechi în limba italiană standard. Primele texte literare.   | Activitate individuală, pe grupe de studenți, problematizare, argumentare. |            |
| 2. Transpunerea textelor literare vechi în limba italiană standard. Cele trei coroane: Dante.   | Activitate individuală, pe grupe de studenți, problematizare, argumentare. |            |
| 3. Transpunerea textelor literare vechi în limba italiană standard. Cele trei coroane: Petrarca.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, problematizare, argumentare. |            |
| 4. Transpunerea textelor literare vechi în limba italiană standard. Cele trei coroane: Boccaccio.   | Activitate individuală, pe grupe de studenți, problematizare, argumentare. |            |
| 5. Transpunerea textelor literare vechi în limba italiană standard. Secolul XV.   | Activitate individuală, pe grupe de studenți, problematizare, argumentare. |            |
| 6. Transpunerea textelor literare vechi în limba italiană standard. Secolul XVI.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, problematizare, argumentare. |            |
| <p>Bibliografie:</p> <p>*** <i>Storia della lingua italiana</i>, a cura di Luca Serianni e Pietro Trifone, Torino, Einaudi, 1993-1994, 3 vol.</p> <p>Bruno Migliorini, <i>Storia della lingua italiana</i>, Firenze, Sansoni, 1960.</p> <p>Nina Façon, <i>Corso di storia della lingua italiana</i>, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1963.</p> <p>G. Devoto, <i>Profilo di storia linguistica italiana</i>, Firenze, La nuova Italia, 1960.</p> <p>Mirko Tavoni, <i>Storia della lingua italiana. Il Quattrocento</i>, Il Mulino, Bologna, 1992.</p> <p>Paolo Trovato, <i>Storia della lingua italiana. Il primo Cinquecento</i>, Il Mulino, Bologna, 1994.</p> <p>Claudio Marazzini, <i>Storia della lingua italiana. Il secondo Cinquecento e il Seicento</i>, Il Mulino, Bologna, 1993.</p> <p>Tina Matarrese, <i>Storia della lingua italiana. Il Settecento</i>, Il Mulino, Bologna, 1993.</p> <p>Luca Serianni, <i>Storia della lingua italiana. Il primo Ottocento</i>, Il Mulino, Bologna, 1989.</p> <p>Luca Serianni, <i>Storia della lingua italiana. Il secondo Ottocento</i>, Il Mulino, Bologna, 1990.</p> <p>NOTA: I titoli presenti nella bibliografia si possono consultare presso la Facoltà de Litere, Biblioteca delle lingue romanze e la Biblioteca „Marian Papahagi”.</p>             |  |            |
| 8.1 Curs 2  | Metode de predare  | Observații |
| 1. Luigi Pulci, <i>Morgante</i> : poemul cavaleresc „alla rovescia” - structură, modele, tematică; grotescul și comicul; personaje atipice; limbaj.   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.     |            |



|   |  |  |
|---|--|--|
| 2. Boiardo, <i>Orlando Innamorato</i> : formă, conținut, modele, război/dragoste neoplatonică                                     | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |  |
| 3. Ariosto, <i>Orlando Furioso</i> : noul poem cavaleresc: structură, modele. Concatenație logică și invenție fantastică. Ironia. | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |  |
| 4. Geografia lui Ariosto. Tasso, <i>Gerusalemme Liberata</i> : modele, structură.   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |  |
| 5. Războiul, dincolo de război și de poemul eroic. Etică și moralitate.   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |  |
| 6. Colocviu   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |  |

**Bibliografie:**

Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana*, II, Einaudi, Torino, 2000.  
Salvatore S. Nigro, *Pulci e la cultura medicea*, LIL 13, Laterza, Bari, 1979.  
Gian Mario Anselmi, *Gerusalemme Liberata di Torquato Tasso*, în AA.VV., *Letteratura italiana. Le opere*, a cura di A. Asor Rosa, vol. I, *Dalle origini al Cinquecento*, Einaudi, Torino, 1992.  
Corrado Bologna, *Orlando Furioso di Ludovico Ariosto*, AA.VV., *Letteratura italiana. Le opere*, a cura di A. Asor Rosa, vol. I, *Dalle origini al Cinquecento*, Einaudi, Torino, 1992.  
A. Franceschetti, *L'Orlando innamorato e le sue componenti tematiche e strutturali*, Firenze, Olschki, 1975.  
Giorgio Petrocchi, *I fantasmi di Tancredi. Saggi sul Tasso e sul Rinascimento*, Caltanissetta-Roma, Salvatore Sciascia Editore, 1972.  
M. R. Ruggieri, *L'umanesimo cavalleresco italiano. Da Dante al Pulci*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1962.  
M. Villoresi, *La letteratura cavalleresca. Dai cicli medievali all'Ariosto*, Roma, Carocci Editore, 2000.  
Sergio Zatti, *L'uniforme cristiano e il multiforme pagano. Saggio sulla "Gerusalemme Liberata"*, Milano, Il Saggiatore, 1983.

|  |  |            |
|--|--|------------|
| 8.2 Seminar 2  | Metode de predare-învățare                           | Observații |
| 1. Pulci, <i>Morgante</i> și istoria unui gen literar. Caracteristicile poemului. Cântul I.  | Expunere, activitate individuală,                    |            |
| 2. Pulci, <i>Morgante</i> , teme și personaje, limbă și stil la Pulci. <i>Morgante</i> și Margutte la cârciumă. Roncisvalle.   | Activitate individuală, problematizare, argumentare. |            |
| 4. Ariosto, <i>Orlando Furioso</i> : aventură, eroism, iubire și magie. Cântul I. Spațiul aventurii și cartografia în epoca Renașterii.  | Activitate individuală, problematizare, argumentare. |            |
| 3. Ariosto, <i>Orlando Furioso</i> . Tehnică narativă. Ironie și simbol. Personaje. Figura lui Orlando; Astolfo pe Lună; Insula Alcinei. Descrieri arhitectonice. Locuri exterioare și locuri interioare. Palatul lui Atlante, imagine a poemului. | Activitate individuală, problematizare, argumentare. |            |
| 5. Tasso, <i>Gerusalemme Liberata</i> , Cântul I. Clorinda, Erminia, Armida. Tasso, <i>Gerusalemme Liberata</i> : dualismul între bine și rău; pathosul tragic al iubirii.   | Activitate individuală, problematizare, argumentare. |            |
| 6. Colocviu  | Activitate individuală, problematizare, argumentare. |            |

**Bibliografie:**

Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana*, II, Einaudi, Torino, 2000.  
Salvatore S. Nigro, *Pulci e la cultura medicea*, LIL 13, Laterza, Bari, 1979.  
Gian Mario Anselmi, *Gerusalemme Liberata di Torquato Tasso*, în AA.VV., *Letteratura italiana. Le opere*, a cura di A. Asor Rosa, vol. I, *Dalle origini al Cinquecento*, Einaudi, Torino, 1992.  
Corrado Bologna, *La macchina del «Furioso». Lettura dell'«Orlando» e delle «Satire»*, Torino, Einaudi, 1998.  
A. Franceschetti, *L'Orlando innamorato e le sue componenti tematiche e strutturali*, Firenze, Olschki, 1975.  
Giorgio Petrocchi, *I fantasmi di Tancredi. Saggi sul Tasso e sul Rinascimento*, Caltanissetta-Roma, Salvatore Sciascia Editore, 1972.

Data avizării în Decanat:  
Numele și semnătura decanului:



M. R. Ruggieri, *L'umanesimo cavalleresco italiano. Da Dante al Pulci*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1962.  
M. Villorresi, *La letteratura cavalleresca. Dai cicli medievali all'Ariosto*, Roma, Carocci Editore, 2000.  
Sergio Zatti, *L'uniforme cristiano e il multiforme pagano. Saggio sulla "Gerusalemme Liberata"*, Milano, Il Saggiatore, 1983.  
Marco Santagata, Laura Carotti, Alberto Casadei, Mirko Tavoni, *Il Filo rosso, antologia e storia della letteratura italiana ed europea*, Ed. Laterza, Bari, 2006.  
Corrado Bologna, Paola Rocchi, *Rosa fresca aulentissima*, Loescher editore, Torino, 2012.  
Numa Broc, *La geografia del Rinascimento. Comografi, cartografi, viaggiatori 1460-1620*, a.c. di C. Greppi, Modena, Franco Cosimo Panini, 1989.  
G. Baldassarri, *Ut poesis pictura. Cicli figurativi nei poemi epici e cavallereschi*, in *La corte e lo spazio: Ferrara estense*, a c. di G. Papagno e A. Quondam, Roma, Bulzoni, 1982, II, pp. 605-635

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional pentru adaptarea și ameliorarea programei de studiu, și în special cu: Consulat Onorific Italian, Camera di Commercio Italiana per la Romania, Centrul Cultural Italian, Sykes, FSP Global.

### 10. Evaluare

| Tip activitate                            | 10.1 Criterii de evaluare  | 10.2 Metode de evaluare  | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|--|--|------------------------------|
| 10.4 Curs 1                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- capacitate de răspuns la nivel interactiv</li> <li>- stăpânirea, în sens operațional, a limbajului de specialitate</li> <li>- abilitatea de explicare și de interpretare</li> <li>- rezolvarea completă și corectă a cerințelor.</li> <li>- exprimare coezivă, clară și coerentă</li> <li>- 1 punct din oficiu</li> </ul> | - Examinare orală: notată de la 1 la 10  | 30%                          |
| Curs 2                                    | Identificarea trăsăturilor specifice și cunoașterea aprofundată ale operelor literare studiate.<br>Utilizarea unui limbaj științific adecvat; logica, coerența și corectitudinea limbii italiene   | - Examinare orală: notată de la 1 la 10  | 30%                          |
| 10.5 Seminar 1/<br>Seminar 2/curs practic | <ul style="list-style-type: none"> <li>- cunoașterea și utilizarea corectă a metodelor de lucru predate</li> <li>- identificarea cu acuratețe a schimbărilor lexicale și morfo-sintactice în evoluția limbii italiene și rezolvarea acestora în exercițiile propuse.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Examinare orală, notată de la 1 la 10;</li> <li>- Frecvența și intervențiile la cursurile practice și rezolvarea temelor pot modifica nota cu 1 punct</li> </ul>  | 20%                          |
|   | Pertinența și corectitudinea cunoștințelor.<br>Competența lingvistică și de comunicare.<br>Capacitatea logico-critică, de elaborare și de interpretare.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Examinare orală, notată de la 1 la 10;</li> <li>- Prezentare orală a unei teme de curs practic, notată de la 1 la 10;</li> <li>- Lucrare de seminar notată de la 1 la 10 ;</li> <li>- Frecvența și intervențiile la cursurile practice și rezolvarea temelor pot modifica nota cu 1 punct.</li> </ul> | 20%                          |

Data avizării în Decanat:  
Numele și semnătura decanului:



Nepromovarea uneia dintre componentele care alcătuiesc media finală a disciplinei, înseamnă nepromovarea examenului.

#### 10.6 Standard minim de performanță

##### Disciplină 1

- Studentul va fi capabil să prezinte momentele semnificative din istoria limbii italiene cu exemple relevante.
- Studentul va fi capabil să furnizeze instrumentele necesare pentru o analiză aprofundată a problemelor morfologice și lexicale pe baza unei chei istorico-evolutive.
- Studentul va realiza sarcinile propuse în timpul seminarului.
- Studentul va avea o imagine de ansamblu a textului propus pentru parafrizare lingvistică, identificând nuanțele semantice ale acestuia și elementele morfosintactice complexe care îi conferă sens.

##### Disciplină 2

Studentul este capabil să analizeze textele studiate în corelație cu conceptele teoretice și cu contextul istorico-cultural  
Studentul este capabil să identifice trăsăturile specifice ale operelor literare studiate.  
Studentul este capabil să elaboreze un discurs oral/scriș complex și coerent, de nivel C1, pe o temă literară.  
Studentul a citit operele literare analizate.

#### Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:

Orice tentativă de fraudă se sancționează cu nota 1.

#### 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

|  |  |
|--|--|
|  | Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă |
|  |  |

Data completării  
10.02.2025

Numele și semnătura titularului de curs  
1/curs 2  
Lect. Dr. Mirona Bence Muk/ Conf. Dr.  
Monica Fekete

Numele și semnătura titularului de seminar  
1/seminar 2  
Lect. It./Lect. dr. Damian Otilia Stefania

*Damian*

*Bence*

*Fekete*

Data avizării în  
departament  
11.02.2025

Numele și semnătura Directorului de Departament  
conf.dr. Cristiana Papahagi

*Papahagi*

Data avizării în Decanat:  
Numele și semnătura decanului: